

# Licence mention LLCER Langues, Littératures et Civilisations étrangères et Régionales

## Parcours Anglais

### Objectifs

La formation LLCER anglais a pour objectif de permettre aux étudiants d'acquérir une véritable maîtrise de la langue anglaise ainsi que de solides connaissances en matière de cultures britanniques, nord-américaines et post-coloniales.

La formation est structurée autour de quatre disciplines fondamentales : la langue (linguistique, traduction, expression orale et écrite), la littérature, l'histoire, les arts et patrimoines.

La licence LLCER anglais se destine aux étudiantes et étudiants férus de lecture, curieux de l'histoire politique et sociale du monde anglophone, désireux de développer de solides compétences linguistiques et capables de produire un travail personnel conséquent.

Via le stage obligatoire à l'étranger en 3<sup>e</sup> année, une attention particulière est donnée à au moins une expérience concrète de vie à l'étranger en immersion. La mobilité des étudiants grâce aux programmes d'échanges internationaux ERASMUS, ERASMUS+, AMITY, BCI/CREPUQ etc. et le stage obligatoire en 3<sup>e</sup> année constituent un atout majeur de la formation.



Secretariat LLCER anglais - Brest  
secretariat.anglais@univ-brest.fr  
Tel. 02 98 01 63 25

secrétariat Pôle de quimper  
anglais.quimper@univ-brest.fr  
Tel. 02 90 94 48 11

### Poursuites d'études

#### Masters recherche

- > Master ALC (Arts, Lettres et Civilisations)
- > Master Langues et Sociétés (Langues et cultures celtiques en contact)

#### Masters professionnels

- > Master Métiers de l'Enseignement, de l'Education et de la Formation (MEEF), en collaboration avec l'ESPE.
- > Master FLE (Français langue étrangère)
- > Métiers du livre et de l'édition
- > Master de Traduction et interprétation
- > DU traducteur - interprète expert judiciaire.
- > Master Patrimoine et musées
- > Master Tourisme
- > Master Culture et communication
- > Master Management du Spectacle Vivant
- > Management de Projets Internationaux Culturels (MPIC)

### Infos pratiques

Faculté des Lettres et Sciences Humaines à Brest  
Ouvert en stage

### Contacts

Responsable pédagogique

Camille MANFREDI

Responsable Secrétariat pédagogique

## Programme

### Licence 1ère année

#### Semestre 1

##### Approches méthodologiques des littératures de langue anglaise

- Littératures britanniques 22h
- Littératures nord-américaines 22h

##### Approche méthodologique de l'histoire des pays anglophones

- Histoire des îles britanniques 22h
- Histoire des États-Unis 22h

##### Grammaire anglaise, traduction et laboratoire

- Grammaire anglaise 11h
- Traduction 11h
- Laboratoire 11h

##### Choix de mineure : Anglais / Breton / LEA

- MINEURE Anglais
  - Langue et phonologie
  - Compréhension, communication et phonologie 22h
  - Composition et rédaction 22h
  - Mondes anglophones : regards croisés
  - Mondes anglophones : regards croisés 22h
- MINEURE BRETON
  - Pratique de la langue
  - Pratique orale 22h
  - Pratique écrite 11h
  - Approfondissement linguistique
  - Grammaire 11h
  - Phonétique et phonologie 22h
- MINEURE LEA
  - Compréhension écrite
  - Presse française 11h
  - Anglais compréhension écrite (niveau 1) 11h
  - Cultures et sociétés
  - Culture et sociétés anglophones 11h
  - Culture et sociétés au choix : germanophone/hispanophone/sinophone
  - Culture et sociétés germanophones 11h
  - Culture et sociétés hispanophones 11h
  - Culture et sociétés sinophones 11h

##### Langue LV2 18h

##### Numérique 18h

##### UE SEA-EU

#### Semestre 2

##### Études britanniques I

- Littératures britanniques 22h
- Histoire des îles britanniques 22h

##### Études nord-américaines I

- Littératures nord-américaines 22h
- Histoire des États-Unis 22h

##### Grammaire anglaise, traduction et laboratoire

- Grammaire anglaise 11h
- Traduction 11h
- Laboratoire 11h

##### Langue et analyse du discours

- Compréhension, communication et analyse des médias 22h
- Composition et rédaction 22h

##### Histoire des idées

- Histoire des idées 22h

##### Langue LV2 18h

##### Numérique 18h

#### PVP (projet de vie professionnel)

### Licence 2ème année

#### Semestre 3

##### Linguistique, phonétique et laboratoire

- Linguistique anglaise 22h
- Phonétique 11h
- Laboratoire 11h

##### Études britanniques II

- Littératures britanniques 22h
- Histoire des îles britanniques 22h

##### Études nord-américaines II

- Littératures nord-américaines 22h
- Histoire des États-Unis 22h

##### Études postcoloniales I

- Études postcoloniales 22h

##### Traduction et pratique de la langue

- Traduction 22h
- Compréhension, communication / composition, rédaction 11h

##### Langue LV2 18h

##### UE SEA-EU 18h

#### PVP (projet de vie professionnel)

#### Semestre 4

##### Linguistique, phonétique et laboratoire

- Linguistique anglaise 22h
- Phonétique 11h
- Laboratoire 11h

##### Études britanniques III

- Littératures britanniques 22h
- Histoire des îles britanniques 22h

##### Études nord-américaines III

- Littératures nord-américaines 22h
- Histoire des États-Unis 22h

##### Études postcoloniales II

- Études postcoloniales II 22h

##### Traduction et pratique de la langue

- Traduction 22h
- Compréhension, communication/composition, rédaction 11h

##### Langue LV2 18h

##### UE SEA-EU 18h

#### PVP (projet de vie professionnel)

### Licence 3ème année

#### Semestre 5

##### Linguistique, traduction et histoire de la langue

- Linguistique anglaise 22h
- Traduction 22h
- Histoire de la langue 11h

##### Études britanniques IV

- Littératures britanniques 33h
- Histoire des îles britanniques 33h

##### Études nord-américaines IV

- Littératures nord-américaines 33h

- Histoire des États-Unis 33h

---

**Études du Commonwealth**

- Études du Commonwealth 22h

---

**Option orientation Masters**

- Présentation des masters (TILE/RT/MCCC/MEEF) 22h

**Langue LV2** 18h

---

**PVP (projet de vie professionnel)- Expérience professionnelle**


---

**Semestre 6**
**Linguistique et traduction**

- Linguistique anglaise 18h

- Traduction 12h

---

**Études britanniques V**

- Littératures britanniques 12h

- Histoire des îles britanniques 12h

---

**Études nord-américaines V**

- Littératures nord-américaines 12h

- Histoire des États-Unis 12h

---

**Option orientation Masters**

- Présentation des masters (TILE/RT/MCCC/MEEF) 12h

---

**Stage à l'étranger**

- SWAP

Dernière mise à jour le 01 mars 2022

## Approches méthodologiques des littératures de langue anglaise

5 crédits ECTS

# Littératures britanniques

## Présentation

---

### Introduction to British literature

Survey of British Literature : genres and authors

The course is divided into a weekly lecture which provides a survey of English literary history and a weekly seminar based upon the analysis of a literary extract from a canonical text.

Suggested reading:

Françoise Grellet et Marie-Hélène Valentin, *An Introduction to English Literature: From Philip Sidney to Graham Swift*

## Compétences visées

---

> Gain  
an  
understanding  
of  
the  
dynamics  
of  
English  
literary  
history  
> Acquire  
and  
practise  
critical  
reading  
skills  
in  
the  
3  
major  
literary  
genres  
(drama,  
poetry,  
fiction)

## Littératures nord-américaines

### Présentation

---

#### **Introduction to North-American literature**

Survey of American Literature : genres and authors. The course will include compulsory readings for the lectures (Irving, Poe, Whitman, Dickinson...) and guided text commentary in the classes.

#### **Compulsory Reading (on moodle)**

Dickinson, E., *Poems*, 1859-1861

Irving, W., "Rip van Winkle", 1819

Poe, E.A., ?

#### **Suggested Reading**

Elliot, E., *The Cambridge introduction to early American literature* 810.9 ELL

Lauter, P., *The Heath Anthology of American Literature*, 810.0 HEA

### Compétences visées

---

- Critically read and analyze literary texts
- Establish a clear thesis and back it up with concrete examples
- Explore ideas in a formal way in writing and in oral presentations

## Approche méthodologique de l'histoire des pays anglophones

5 crédits ECTS

# Histoire des îles britanniques

## Présentation

---

### **The British Isles: Challenges & Landmarks**

Overview of the historical periods that shaped Britain's cultural, social and political institutions, parties and ideas. Focused on Britishness, the course will deconstruct a certain number of stereotypes and will offer students an updated approach to the culture of the British isles.

Sarah Pickard, *Civilisation britannique*, Pocket Langues, 2020

## Compétences visées

---

- Understand different points of view when reading the media
- Evaluate the trustworthiness of press articles
- Understand the author's intention
- Build a thesis out of a theme



# Histoire des États-Unis

## Présentation

---

### **Birth of the American Nation: Historical Movements and Landmarks from the Colonial Period to the Progressive Era (1600-1900)**

Overview of the major social, political, economic and cultural events that shaped what would become the United States of America. The first semester will focus on the colonial period, the Revolution, Abolition, the Civil War, the Industrial Revolution and the beginnings of the Progressive Era.

## Compétences visées

---

- Analyze specific events and link them to major historical trends
- Establish a clear thesis and back it up with concrete examples
- Explore ideas in a formal way in writing and in oral presentations

## Bibliographie

---

*Lecture obligatoire :*

Eric Foner, *Give Me Liberty! An American History*, W.W. Norton & Co.

(this text will be used over the course of all 3 years)

## Grammaire anglaise, traduction et laboratoire

4 crédits ECTS

## Grammaire anglaise

### Présentation

---

Grammaire anglaise

*Le but du cours est d'étudier le groupe nominal anglais, de montrer ses spécificités et expliquer ses règles de fonctionnement.*

*Points abordés :*

- Noms
- Pronoms
- Relations inter-nominales
- Articles
- Démonstratifs
- Quantifieurs
- Les adjectifs
- La comparaison
- Syntaxe du GN

*L'approche adoptée sera purement descriptive et normative ; il ne s'agira pas d'adopter un cadre théorique en particulier.*

### Pré-requis nécessaires

---

Niveau B1 requis.

### Compétences visées

---

- Expressions écrite et orale,
- Compétences rédactionnelles,
- Etre capable d'expliquer le fonctionnement de la langue,
- Se servir aisément des outils linguistiques, dans sa langue maternelle et dans la ou les langues visées, permettant une communication et une compréhension de toute forme de discours (oral, directement produit ou enregistré, écrit, rapport, correspondance, information, essai, production littéraire ...), dans différents contextes.
- Communiquer par oral et par écrit, de façon claire et non-ambiguë, dans au moins une langue étrangère.

### Bibliographie

---

Boucher, Paul, Ogée, Frédéric, Grammaire appliquée de l'anglais: avec exercices corrigés, Paris : SEDES-A. Colin, 2011.

Larrea, Paul, Rivière, Claude, Grammaire explicative de l'anglais, 4e édition, Montreuil : Pearson France, 2014.

# Traduction

## Présentation

---

Translation from English to French of literary texts  
(novels, short stories, poems...)

Translation from French to English ("thème grammatical: translation of sentences/ focus on some grammar points)

## Compétences visées

---

Learn translation techniques

# Laboratoire

## Présentation

---

Debating classes using a range of topics chosen by students and teachers

## Compétences visées

---

- Identify arguments
- Articulate them with persuasion
- Adapt tone, style and speed
- Use notes
- Interact with others

## Choix de mineure : Anglais / Breton / LEA

### Présentation

---

Des Unités d'Enseignement sont proposées en mineure dans les formations LEA et Breton, sous réserve de capacités d'accueil suffisantes.

**10 crédits ECTS**

## MINEURE Anglais

**10 crédits ECTS**

## Langue et phonologie

### Présentation

---

#### Communication and Phonology

Phonology: focus on sentence stress (nucleus, strong forms and weak forms) and intonation patterns.

Playful English

5 crédits ECTS

### Compétences visées

---

- Adapt tone, style and speed
- Interact with others



## Compréhension, communication et phonologie

## Composition et rédaction

## Mondes anglophones : regards croisés

**5 crédits ECTS**

## Mondes anglophones : regards croisés

## MINEURE BRETON

**10 crédits ECTS**

## Pratique de la langue

**5 crédits ECTS**

## Pratique orale

### Présentation

---

*Enseignant :*

Découverte et approfondissement de la langue bretonne dans son environnement culturel, économique et politique. Cette UE a pour objet une pratique active de la langue de la part des étudiants à travers une approche de thèmes variés touchant à la réalité culturelle de la Bretagne. La progression didactique raisonnée, accessible aux étudiants de même qu'aux locuteurs confirmés, permet aux participants d'être de véritables actants de leur apprentissage, par la mise en place de séances débouchant sur un transfert linguistique primordial, une appréhension de la langue-cible dans le cadre de propositions communicatives modélisables.

## Pratique écrite

### Présentation

---

*Enseignant :*

Méthodologie de l'écriture dans la langue-cible (langue bretonne), à partir de différents types de textes : narratifs, descriptifs, argumentatifs... Cette UE est un cours pratique qui débouche sur la production de nouvelles ou de petites pièces de théâtre susceptibles d'être présentées dans le journal hebdomadaire « Ya ! », ainsi que dans d'autres parutions éventuelles.



## Approfondissement linguistique

**5 crédits ECTS**

## Grammaire

## Phonétique et phonologie

## MINEURE LEA

**10 crédits ECTS**

## Compréhension écrite

**5 crédits ECTS**

## Presse française

## Anglais compréhension écrite (niveau 1)

## Cultures et sociétés

5 crédits ECTS



## Culture et sociétés anglophones

## Culture et sociétés au choix : germanophone/hispanophone/ sinophone

## Culture et sociétés germanophones

## Culture et sociétés hispanophones

## Culture et sociétés sinophones

## Langue LV2

### Présentation

---

Choix d'une langue LV2 :

- > Allemand
- > Arabe
- > Breton
- > Chinois
- > Espagnol
- > FLE
- > FLS
- > Irlandais
- > Portugais
- > Russe

**2 crédits ECTS**

Volume horaire

Travaux Dirigés : 18h

## Numérique

**2 crédits ECTS**

Volume horaire

Bloc : 18h

**UE SEA-EU****2 crédits ECTS**



## Études britanniques I

5 crédits ECTS

## Littératures britanniques

### Présentation

Introduction to British contemporary literature.

The lecture course will follow up on the S1 survey, discussing English literature from modernism to the current era. The last weeks will explore the literary treatment of contemporary Britain in Graham Swift's collection of stories.

The seminar course will discuss the short story as a genre and enable students to practise their close reading skills as they comment upon extract from the stories.

Compulsory reading: Graham Swift, *England and Other Stories*, Simon & Schuster, 2014

### Compétences visées

- > Understand the dynamics of 20th & 21st-century English literature in its political, economic and social context.
- > Understand the specificities of the short story and develop your critical abilities.

# Histoire des îles britanniques

## Présentation

---

### **The British Isles today**

This course will resonate with 'Contemporary literature S2'. Using various discursive practices (media, ...), the course will examine the current social, political and cultural challenges : immigration, economic reforms, environmental movements, nationalism, feminist movements.

Sarah Pickard, *Civilisation britannique*, Pocket Langues, 2020

## Études nord-américaines I

**5 crédits ECTS**

# Littératures nord-américaines

## Présentation

---

### North American literatures

Following S1 survey class, this course will resume literature after WWI, including compulsory readings for the lectures, ranging from the 1920s to nowadays (list given at the beginning of the academic year), and guided text commentary in classes.

#### Suggested Reading

Grellet, F., *An Introduction to American Literature*, 810.9 GRE

Wagner-Martin L., *A History of American Literature: 1950 to the Present*, 810.900 5 WAG

## Compétences visées

---

- Critically read and analyze literary texts
- Establish a clear thesis and back it up with concrete examples
- Write text commentary parts and subparts in academic English

# Histoire des États-Unis

## Présentation

---

### **The United States of America : Historical Movements and Landmarks from the Progressive Era to the Present Days**

Overview of the major social, political, economic and cultural events that continue to shape the United States of America from the Progressive Era onwards.

## Compétences visées

---

- Analyze specific events and link them to major historical trends
- Establish a clear thesis and back it up with concrete examples
- Explore ideas in a formal way in writing and in oral presentations

## Bibliographie

---

*Lecture obligatoire :*

Eric Foner, *Give Me Liberty! An American History*, W.W. Norton & Co.

(this text will be used over the course of all 3 years)

## Grammaire anglaise, traduction et laboratoire

**4 crédits ECTS**

## Grammaire anglaise

### Présentation

---

*Grammaire anglaise*

*Le but du cours est d'étudier le groupe prédicatif, de montrer ses spécificités et expliquer ses règles de fonctionnement.*

*Points abordés :*

- *Analyse syntaxique de la phrase simple*
- *Verbes prépositionnels et verbes à particules*
- *L'Ellipse*
- *La négation*
- *Les question tags*
- *Temps et aspects*

*L'approche adoptée sera purement descriptive et normative ; il ne s'agira pas d'adopter un cadre théorique en particulier.*

### Compétences visées

---

- *Expressions écrite et orale,*
- *Compétences rédactionnelles,*
- *Etre capable d'expliquer le fonctionnement de la langue,*
- *Se servir aisément des outils linguistiques, dans sa langue maternelle et dans la ou les langues visées, permettant une communication et une iocompréhension de toute forme de discours (oral, directement produit ou enregistré, écrit, rapport, correspondance, information essai, production littéraire ...), dans différents contextes.*
- *Communiquer par oral et par écrit, de façon claire et non-ambiguë, dans au moins une langue étrangère.*

### Bibliographie

---

*Boucher, Paul, Ogée, Frédéric , Grammaire appliquée de l'anglais: avec exercices corrigés, Paris : SEDES-A. Colin, 2011.*

*Larreya, Paul, Rivière, Claude, Grammaire explicative de l'anglais, 4e édition, Montreuil : Pearson France, 2014.*



# Traduction

## Présentation

---

### **Translation**

Translation from English to French of literary texts

(novels, short stories, poems...)

Translation from French to English ("thème grammatical: translation of sentences/ focus on some grammar points)

# Laboratoire

## Présentation

---

### **Conversations & debates**

Debating classes using a range of topics chosen by students and teachers

## Langue et analyse du discours

**5 crédits ECTS**

# Compréhension, communication et analyse des médias

## Présentation

---

### **Media discourse analysis**

This course will introduce you to the industry-based, economic and cultural functions of media discourse by examining the key perspectives and methodologies for understanding media discourse and practices at both societal and individual levels.

## Composition et rédaction

## Histoire des idées

**5 crédits ECTS**

## Histoire des idées

## Langue LV2

### Présentation

---

Choix d'une langue LV2 :

- > Allemand
- > Arabe
- > Breton
- > Chinois
- > Espagnol
- > FLE
- > FLS
- > Irlandais
- > Portugais
- > Russe

**2 crédits ECTS**

Volume horaire

Travaux Dirigés : 18h



## Numérique

**2 crédits ECTS**

Volume horaire

Bloc : 18h

## PVP (projet de vie professionnel)

**2 crédits ECTS**

## Linguistique, phonétique et laboratoire

**5 crédits ECTS**

## Linguistique anglaise

### Présentation

---

Etude du système grammatical de l'anglais :

- > approfondissements des acquis en L1
- > le groupe verbal : temps, aspect (grammatical et lexical) et modalité
- > le passif, l'impératif et le subjonctif
- > les adverbes et les adverbiaux,
- > les inversions sujet/verbe

Le cours s'inscrit dans une approche systémique fonctionnelle et énonciative.

Ce cours s'articule de manière indirecte avec l'ensemble des autres cours puisqu'il permet aux étudiants d'acquérir une meilleure maîtrise de la langue, compétence qu'ils pourront ensuite transférer dans d'autres enseignements.

### Pré-requis nécessaires

---

L'analyse du groupe verbal et de la phrase simple commencée au semestre 2 de la L1 sera approfondie.

### Compétences visées

---

- Expressions écrite et orale,
- Compétences rédactionnelles,
- Etre capable d'expliquer le fonctionnement de la langue,
- Se servir aisément des outils linguistiques, dans sa langue maternelle et dans la ou les langues visées, permettant une communication et une compréhension de toute forme de discours (oral, directement produit ou enregistré, écrit, rapport, correspondance, information, essai, production littéraire ...), dans différents contextes.
- Communiquer par oral et par écrit, de façon claire et non-ambiguë, dans au moins une langue étrangère.

### Bibliographie

---

Larrea, Paul, Rivière, Claude, Grammaire explicative de l'anglais, 4e édition, Montreuil : Pearson France, 2014.

# Phonétique

## Présentation

---

Phonologie anglaise

Ce cours a pour objectif l'apprentissage de l'Alphabet Phonétique International (API) et l'initiation à la transcription phonologique. Le TD se concentrera également sur les diverses correspondances graphies-phonies, et ce afin de pallier les erreurs d'orthographe et de prononciation les plus fréquentes. Les principales variations phonologiques entre la *Received Pronunciation* et le *General American* seront analysées.

## Objectifs

---

Cette base de l'apprentissage de la phonologie sera approfondie au semestre 4 avec l'accentuation de mots et de phrases.

## Pré-requis nécessaires

---

*Niveau B2 minimum requis, principalement en expression orale.*

## Compétences visées

---

- savoir lire et écrire la transcription phonologique
- savoir utiliser un dictionnaire de phonétique/phonologie
- améliorer sa prononciation de l'anglais
- maîtriser les différences phonologiques et phonétiques entre les variétés britannique et américaine.

## Bibliographie

---

Banks, David, *Writing the Sounds of English*, 2<sup>nd</sup> edition, L'Harmattan, 2005.

## Laboratoire

## Études britanniques II

5 crédits ECTS

# Littératures britanniques

## Présentation

---

### **British literature: Forms of Power**

Reading and analysis of *Measure for Measure* by Shakespeare and *Dr Jekyll and Mr Hyde* by R.L. Stevenson

## Compétences visées

---

- develop the skills for the textual commentary



# Histoire des îles britanniques

## Présentation

---

### **British culture and history: Language, power and ideology**

In the light of Linda Colley's argument in *Britons: Forging the Nation (1707 - 1837)*, this course will approach the issue of Britain's troubled relationship to Europe, spanning the period from the Restoration to UK's entry in the E.E.C., by using a variety of material (pamphlets, travel writings, engravings, propaganda films ...) to show how representations, imaginings, perceptions and identities are intricately linked. The course is an attempt to show that Britain's relationship to Europe was forged as much through conflicts and rivalries as through cooperations and friendships.

Brendan Simms, *Britain's Europe. A Thousand Years of Conflict and Cooperation*, Penguin, 2016

Jeremy Black, *Britain and Europe. A Short History*, OUP, 2019

Linda Colley, *Britons. Forging the Nation (1707-1837)*, Yale University Press, 2009

## Compétences visées

---

- develop skills for the essay: contextualizing, conceptualizing and problematizing
- use of primary sources in essay
- argumentative writing

## Études nord-américaines II

5 crédits ECTS

## Littératures nord-américaines

### Présentation

---

#### **North American literatures : American Gothic**

Exploration of the American Gothic tradition through a selection of short stories and *The Haunting of Hill House* (Shirley Jackson)

#### **Suggested Reading**

Lloyd-Smith, A. *American Gothic Fiction, An Introduction* 810.937

### Compétences visées

---

- Critically read and analyze literary texts
- Establish a clear thesis and back it up with concrete examples
- Explore ideas in a formal way in writing

# Histoire des États-Unis

## Présentation

---

### **Margins and Norms: American Institutions and Communities**

Changes in the American institutions (political, social, cultural) and the communities in which they are based, with a particular attention given to marginalized groups.

Project-based class.

## Compétences visées

---

- articulate a thesis in order to provide a clear point of view for an assignment
- learn and use research skills in order to include relevant material that supports their line of argument.
- identify primary and secondary sources

## Bibliographie

---

Continued use of Eric Foner's *Give Me liberty !*

## Études postcoloniales I

4 crédits ECTS

## Études postcoloniales

### Présentation

---

#### **The British empire & English-speaking worlds**

The course provides an overview of the British empire from the 17th century to the end of the Victorian era, using chronologies and maps. Resonating with the issues of power, its expression and enactment, studied in UE2, the course reflects on colonial globalisation.

#### **Recommended reading:**

- Ashley Jackson, *The British Empire: a Very Short Introduction*, Oxford University Press, 2013.

### Compétences visées

---

- Develop the skills for textual commentary: identifying and understanding the rhetorical strategies of stereotyping, innuendo and irony.
- Learn to articulate ideas conceptually and to problematize answers to questions in guided commentaries.

## Traduction et pratique de la langue

**5 crédits ECTS**

# Traduction

## Présentation

---

### Translation

Understand the issues raised when translating a text from one language to the other : different readings or interpretations, cultural references, context of production ...

## Compétences visées

---

- Close reading of texts
- identify language register and cultural context
- identify potential translation difficulties
- learn translation techniques and challenges raised by translation
- translate idiomaticity



## Compréhension, communication / composition, rédaction

## Langue LV2

### Présentation

---

Choix d'une langue LV2 :

- > Allemand
- > Arabe
- > Breton
- > Chinois
- > Espagnol
- > FLE
- > FLS
- > Irlandais
- > Portugais
- > Russe

**2 crédits ECTS**

Volume horaire

Travaux Dirigés : 18h

**UE SEA-EU****2 crédits ECTS**

Volume horaire

Bloc : 18h

## PVP (projet de vie professionnel)

**2 crédits ECTS**

## Linguistique, phonétique et laboratoire

**5 crédits ECTS**

## Linguistique anglaise

### Présentation

---

Etude de l'énoncé complexe :

- Les différents types de phrases,
- La coordination,
- La subordination,
- Les constructions causatives et résultatives,
- Le discours rapporté,
- Parallélismes défectueux,
- Les réagencements syntaxiques

Le cours s'inscrit dans une approche systémique fonctionnelle et énonciative.

### Pré-requis nécessaires

---

Le cours de linguistique du semestre 4 s'inscrit dans la continuité de l'analyse de la phrase simple et du groupe verbal proposé au semestre 3.

### Compétences visées

---

- Expressions écrite et orale,
- Compétences rédactionnelles,
- Etre capable d'expliquer le fonctionnement de la langue,
- Se servir aisément des outils linguistiques, dans sa langue maternelle et dans la ou les langues visées, permettant une communication et une compréhension de toute forme de discours (oral, directement produit ou enregistré, écrit, rapport, correspondance, information, essai, production littéraire ...), dans différents contextes.
- Communiquer par oral et par écrit, de façon claire et non-ambiguë, dans au moins une langue étrangère.

### Bibliographie

---

Larrea, Paul, Rivière, Claude, Grammaire explicative de l'anglais, 4e édition, Montreuil : Pearson France, 2014.

# Phonétique

## Présentation

---

**Phonologie anglaise**

**Transcription de phrases simples.**

**Phénomènes accentuels et rythmiques (accent lexical et accent de phrase).**

## Objectifs

---

Les compétences et savoirs à acquérir sont dans la continuité de ceux abordés au S3.

## Pré-requis nécessaires

---

*Niveau B2 minimum requis, principalement en expression orale.*

## Compétences visées

---

- savoir lire et écrire la transcription phonologique
- savoir utiliser un dictionnaire de phonétique/phonologie
- améliorer sa prononciation de l'anglais
- maîtriser les différences phonologiques entre les variétés britannique et américaine

## Bibliographie

---

*Lecture obligatoire :*

**Banks, David, *Writing the Sounds of English*, 2<sup>nd</sup> édition, L'Harmattan, 2005.**

**Roach, Peter, *English Phonetics and Phonology*, CUP, 2009.**

## Laboratoire



## Études britanniques III

**5 crédits ECTS**

# Littératures britanniques

## Présentation

---

### British literature

British drama: Oscar Wilde, *The Importance of Being Earnest* [1895], Oxford World's Classics, 2008 edition

British postmodern fiction: John Fowles, *The French Lieutenant's Woman* [1969], Vintage Classics, 2004

## Compétences visées

---

- Develop skills for critical thinking and reading analytically
- How to write a literary commentary

# Histoire des îles britanniques

## Présentation

---

**Great-Britain and Europe: Competing Histories**

## Compétences visées

---

- Explore the literary form of the travel narrative
- Research project in group using primary and secondary sources
- Work from a concept (race, nation ...) and examine how the genre / literary work deals with it.

## Études nord-américaines III

**5 crédits ECTS**

# Littératures nord-américaines

## Présentation

---

### North American literatures

Social realism: excerpts from *The Grapes of Wrath* by John Steinbeck and *Death of a Salesman* by Arthur Miller + selected poems (A. Lorde, C. Sandburg, L. Hughes, S. Plath), short stories (A. Bierce, S. Glaspell, etc.)

## Compétences visées

---

- Critically read and analyze complex literary texts
- Establish a clear thesis and back it up with concrete examples
- Explore ideas in a formal way in writing and in oral presentations

# Histoire des États-Unis

## Présentation

---

### **A Different American Dream: Introduction to Indigenous Studies**

Deconstruction of common myths and misconceptions surrounding Native American culture and examine issues concerning indigenous populations within broader contexts.

Use of Roxanne Dunbar-Ortiz, *All the Real Indians Died Off: and 20 Other Myths about Native Americans*, 2015. The class is project-based.

## Compétences visées

---

- contextualize Native issues both historically and in the present day
- articulate a thesis in order to provide a clear point of view for an assignment
- learn and use research skills in order to include relevant material that supports their line of argument.
- Reading and analysis of the Native press is a must

## Études postcoloniales II

**4 crédits ECTS**

## Études postcoloniales II

### Présentation

#### Inventing the postcolonial nation : hopes and challenges

Resonating both with the national narrative studies in British and American studies this semester (UE2 and 3), the course provides an overview of the issues associated with the invention of the post-colonial nation in the Dominions and former British colonies in Asia, Oceania, Africa and the Middle East from the late 19th century to recent times.

**Suggested reading:**

- Deutsch, Karl, Foltz William (eds.), *Nation building in Comparative Contexts*, Routledge, 2017.
- Chatterjee, Partha, *The Nation and Its Fragments: Colonial and Post-colonial Histories*, Princeton University Press, 2020. #
- Mwakikagile, Godfrey, *Statecraft and Nation building in Africa: a Post-colonial Study*, New Africa Press, 2014.

### Compétences visées

- Identifying and understanding the use of metaphor and symbol in literary and factual material plotting the nation.
- Organising and documenting group projects involving research and balanced argumentation skills.



# Traduction et pratique de la langue

## Présentation

5 crédits ECTS

## Objectifs

Thème :

Affiner la connaissance des problématiques posées par la traduction d'un texte français en anglais par un entraînement pratique à partir de textes littéraires et articles de presse. Il s'agira au fil du S3 et du S4 de non seulement repérer et comprendre les problèmes posés par le passage d'un système linguistique à un autre, mais de mieux prendre conscience des différents niveaux de lecture possibles, du contexte d'écriture du texte source et des références culturelles qu'il contient afin de parvenir à rendre au plus près en anglais le sens du texte d'origine.

*Approche proposée :*

Utilisation d'un corpus de textes courts (extraits littéraires, presse) que les étudiant.e.s devront préparer pour une mise en commun et discussion en cours des traductions proposées.

## Pré-requis nécessaires

Le cours fera appel aux notions de base et à la méthodologie acquises en traduction en L1 dans l'EC2 de l'UE3 Grammaire anglaise, Traduction et laboratoire) en poursuivant la traduction de textes littéraires et d'articles de presse.

## Compétences visées

*Compétences visées :*

- > Lire un texte de manière pertinente pour en comprendre tous les niveaux de sens
- > Identifier le niveau de langue et le contexte d'écriture d'un texte à traduire
- > Identifier le contexte d'écriture et le sous-texte
- > Repérer les difficultés de traduction présentées par un texte et à les résoudre
- > Connaître et comprendre les différences entre le fonctionnement et les règles de la langue source et ceux de la langue cible
- > Se familiariser avec les procédés de traduction et les enjeux du processus de traduction
- > Produire une traduction aussi idiomatique que possible

# Traduction

## Présentation

---

### Translation

Understand the issues raised when translating a text from one language to the other : different readings or interpretations, cultural references, context of production ...

## Compétences visées

---

- Close reading of texts
- identify language register and cultural context
- identify potential translation difficulties
- learn translation techniques and challenges raised by translation
- translate idiomaticity

## Compréhension, communication/composition, rédaction

## Langue LV2

### Présentation

---

Choix d'une langue LV2 :

- > Allemand
- > Arabe
- > Breton
- > Chinois
- > Espagnol
- > FLE
- > FLS
- > Irlandais
- > Portugais
- > Russe

**2 crédits ECTS**

Volume horaire

Travaux Dirigés : 18h

**UE SEA-EU****2 crédits ECTS**

Volume horaire

Bloc : 18h

## PVP (projet de vie professionnel)

**2 crédits ECTS**

## Linguistique, traduction et histoire de la langue

**6 crédits ECTS**

## Linguistique anglaise

### Présentation

---

Le cours de linguistique du semestre 5 s'inscrit dans une approche systémique fonctionnelle et se penche sur les notions de *field*, *tenor* et *mode*, les actes de langage ainsi que sur le découpage thème/rhème.

### Compétences visées

---

- Expressions écrite et orale,
- Compétences rédactionnelles,
- Etre capable d'expliquer le fonctionnement de la langue,
- Se servir aisément des outils linguistiques, dans sa langue maternelle et dans la ou les langues visées, permettant une communication et une compréhension de toute forme de discours (oral, directement produit ou enregistré, écrit, rapport, correspondance, information, essai, production littéraire ...), dans différents contextes.
- **Communiquer par oral et par écrit, de façon claire et non-ambiguë, dans au moins une langue étrangère**

### Bibliographie

---

BANKS, David. *A systemic functional grammar of English : a simple introduction*. NY : Routledge, 2019.



# Traduction

## Présentation

---

### Translation

- Use of translation techniques studied during 1st and 2nd year for the translation of literary texts.

## Compétences visées

---

Close reading of texts

- identify language register and cultural context
- identify potential translation difficulties
- learn translation techniques and challenges raised by translation
- translate idiomaticity

# Histoire de la langue

## Présentation

---

### History of the English Language

- > Introduction to the history of the English language.
- > Focus on the different linguistic influences that have shaped the English language.
- > Objective : a better grasp of the evolution of the language from a phonological, morpho-syntactic and lexical perspective.

## Compétences visées

---

- > Use concepts and theoretical frameworks in the study of one or more foreign languages in relation to the corresponding socio-cultural areas.
- > Link the productions of a given linguistic and cultural area at different times or these productions with those of other cultural areas in a comparative perspective.

## Études britanniques IV

**6 crédits ECTS**

## Littératures britanniques

### Présentation

---

#### British literatures

- *Joseph Andrews* by Fielding (1742) and *A Tale of Two Cities* by Dickens (1859)

### Compétences visées

---

- Textual commentary
- Improve skills for dissertation

### Modalités de contrôle des connaissances

---

#### Session 1 ou session unique - Contrôle de connaissances

Nature de l'enseignement	Modalité	Nature	Durée (min.)	Coefficient	Remarques
Cours Magistral	CT	Ecrit - devoir surveillé	240	70%	régime général et régime spécial (100%)

# Histoire des îles britanniques

## Présentation

---

### **British Sociabilities the long eighteenth century**

Survey of some of the major recent themes in the study of sociability in British towns and cities in the long 18th century (1650-1850), with a social and cultural history approach.

The main focus will be on the use and interpretation of a large variety of primary sources including personal testimony, court records, contemporary fiction and material and visual resources. Each theme will also be explored through a close reading of key texts that allow students to better understand the evolution of scholarly and popular understandings of urban sociability in the long eighteenth century.

## Compétences visées

---

- understand complex issues and draw valid conclusions from the past.
- understand historiographical and sociological debates.
- improve bibliographical, library and online research skills.
- ability to marshal arguments coherently and concisely, both orally and in writing.
- ability to deliver a paper or a presentation in front of peer audiences.
- ability to design and execute a sustained piece of written work.

## Études nord-américaines IV

**6 crédits ECTS**

## Littératures nord-américaines

### Présentation

---

#### **North American literatures: Polyphony and Margins**

Based on *Parable of the Sower* (Butler) and *The Handmaid's Tale* (Atwood), the course will focus on how science fiction and dystopia tackle environmental issues and social control

#### **Suggested Reading**

Howells, C.A., *The Cambridge Companion to Margaret Atwood* 810.CA ATW HOW

### Compétences visées

---

- text commentary
- writing consistent arguments with clear examples and analysis

# Histoire des États-Unis

## Présentation

---

### **The United States : Contextualizing current events**

The US today

## Compétences visées

---

- Analyze various media sources
- Apprehend textual and media nuances in approaching current issues
- Find and identify reliable information from a variety of sources



## Études du Commonwealth

**4 crédits ECTS**

## Études du Commonwealth

### Présentation

#### Commonwealth studies : Environmental practices and imaginaries

The course looks at contrasting imaginaries and ways of inhabiting place in Australia (Aboriginal "Care for Country" vs (neo)-colonial visions "Nature"), both historically and in the context of increasing climate-related anxieties.

**Compulsory reading:**

Grenville, Kate, *The Secret River*, Canongate, 2018

**Suggested reading:**

- Ryan, Judith, Wallace-Crabbe, Chris (eds.), *Imagining Australia: Literature and Culture in the New New World*, Harvard University Press, 2004.

- Huggan, Graham, Tiffin, Helen, *Postcolonial Criticism: Literature, Animals, Environment*, Routledge, 2015.

- Relph, Edward, *Place and Placelessness*, Sage Publications, 2008.

### Compétences visées

- research, understand and clearly document the ramifications of historiographical and contemporary sociological debates
- learn to decode ideological constructions of place in works of fiction
- polish the ability to present material to and engage with a peer audience

## Option orientation Masters

**2 crédits ECTS**

## Présentation des masters (TILE/RT/MCCC/MEEF)

### Présentation

---

#### Introduction to Master MEEF and Master TILE

##### > MEEF

Discover the French educational system and learn about how to teach foreign languages, esp. English, in secondary schools. Practise the skills needed to succeed in the Capes national competitive exam.

##### > TILE

Introduction to British visual arts : panorama of the artistic periods from the XVIth c. until the end of the XXth c. and connections with other European movements

#### Introduction to Master Rédacteur-Traducteur and Master Celtic Studies

##### > Rédacteur-Traducteur (RT)

Varieties of English : The course studies the relationship between language and society and will address the concepts, theories and methods specific to sociolinguistics, particularly variationist sociolinguistics. The course will focus mainly on the linguistic diversity observed in the UK and the United States.

Other notions and issues will also be addressed, such as the symbolic functions of language and attitudes towards language.

##### > Master MCCC: An Introduction to Irish Studies

This course will provide an overview of Irish history and explore some of the major themes to be found in Irish literature from the Middle Ages to the post-Celtic Tiger era. Issues such as Irish landscapes, families or religions will be discussed through critical readings of Seamus Heaney's best-known poems.

Compulsory reading: Seamus Heaney, *100 poems*, Faber & Faber (2019)

Suggested reading: Thomas Bartlett, *Ireland: A History*, CUP, 2011.

### Compétences visées

---

#### TILE:

- develop skills for image analysis
- analysis of primary sources
- write a bibliography
- argumentative writing

#### RT:

- Use concepts and theoretical frameworks in the study of non-standard varieties of English in relation to their corresponding socio-cultural areas.
- Relate the productions of a given linguistic and cultural area at different times.
- Compare these productions with those of other cultural areas in a comparative perspective.

#### MCCC:

- Learn about Irish geography, history, society and culture.
- Understand the specific characteristics and development of Irish literature
- Practise your poetry reading skills

## Langue LV2

### Présentation

---

Choix d'une langue LV2 :

- > Allemand
- > Arabe
- > Breton
- > Chinois
- > Espagnol
- > FLE
- > FLS
- > Irlandais
- > Portugais
- > Russe

**2 crédits ECTS**

Volume horaire

Travaux Dirigés : 18h

## PVP (projet de vie professionnel)- Expérience professionnelle

**2 crédits ECTS**

## Linguistique et traduction

**6 crédits ECTS**

## Linguistique anglaise

### Présentation

---

Le cours de linguistique du semestre 6 est consacré à l'analyse des déterminants et des temps et aspects sous l'angle de la théorie des opérations prédicatives et énonciatives (TOPE).

Le cours est dispensé en français en vue de la préparation aux concours de l'enseignement. Il vise notamment à préparer à la méthode du commentaire grammatical.

*Approche proposée :*

Théorie des opérations prédicatives et énonciatives

### Compétences visées

---

- Expressions écrite et orale,
- Compétences rédactionnelles,
- Etre capable d'expliquer le fonctionnement de la langue,
- Se servir aisément des outils linguistiques, dans sa langue maternelle et dans la ou les langues visées, permettant une communication et une compréhension de toute forme de discours (oral, directement produit ou enregistré, écrit, rapport, correspondance, information, essai, production littéraire ...), dans différents contextes.
- Communiquer par oral et par écrit, de façon claire et non-ambiguë, dans au moins une langue étrangère.

### Bibliographie

---

BOUSCAREN Janine CHUQUET Jean. Grammaire et textes anglais : Guide pour l'analyse linguistique. Gap : Ophrys. 1988

ORIEZ, Sandrine. Linguistique énonciative de l'anglais. Rennes : Presses Universitaires de Rennes, 2018



# Traduction

## Présentation

---

### Translation

- Use of translation techniques studied during 1st and 2nd year for the translation of literary texts.

## Compétences visées

---

- Close reading of texts
- identify language register and cultural context
- identify potential translation difficulties
- learn translation techniques and challenges raised by translation
- translate idiomaticity

## Études britanniques V

**6 crédits ECTS**

# Littératures britanniques

## Présentation

---

British literatures

- Study of *King Lear* by Shakespeare

## Compétences visées

---

- Textual commentary
- Improve skills for dissertation

# Histoire des îles britanniques

## Présentation

---

### **British culture and history: From the late 19th century to the aftermath of the First World War**

Thematic approach to historical, social, cultural and political events and challenges of the late Victorian and Edwardian period (1870 – 1930)

## Compétences visées

---

Develop skills for the textual commentary

- contextualize a source
- Critical thinking
- Problematize a text and structure and argument
- develop skills for argumentative writing

## Études nord-américaines V

**6 crédits ECTS**

# Littératures nord-américaines

## Présentation

---

### North American literatures

A variety of critical Approaches on *The Color Purple* (Alice Walker)

## Compétences visées

---

- understand and synthesize critical frameworks
- develop an individual analytical voice while incorporating outside critical sources

# Histoire des États-Unis

## Présentation

---

### History of the US

Critical approaches to current events

## Compétences visées

---

- contextualize current events within different analytical frameworks
- further develop presentation skills (public speaking, incorporating audiovisual tools, debate)

## Option orientation Masters

**4 crédits ECTS**



## Présentation des masters (TILE/RT/MCCC/MEEF)

### Présentation

#### Introduction to Master MEEF and Master TILE

##### > MEEF

Discover the French educational system and learn about how to teach foreign languages, esp. English, in secondary schools. Practise the skills needed to succeed in the Capes national competitive exam.

##### > TILE

#### Introduction to Master Rédacteur-Traducteur and Master Celtic Studies

##### > Rédacteur-Traducteur (RT)

##### > Celtic Studies (MCCC)

Introduction to Scottish studies: this course will provide the students with an overview of Scottish literature (fiction & poetry) and the visual arts (including performance art) in the 20th and 21st centuries, with a strong focus on the political and social context of the periods under scrutiny.

Compulsory reading:

Alan Riach, "What is Scottish Literature?", 2008, pdf available here: [https://asls.org.uk/publications/books/free\\_downloads/wisl/](https://asls.org.uk/publications/books/free_downloads/wisl/)

A selection of texts and visual artworks will be provided at the beginning of class.

### Compétences visées

- Develop skills for critical thinking and reading analytically
- Close reading of texts and artworks in context

## Stage à l'étranger

**8 crédits ECTS**

## SWAP